Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 54

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 7. März
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 7 mars
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 54

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30; zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 54

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (660)

Gemeinschuldnerin: Dreschereigenossenschaft Orpund.
Datum der Eröffnung: 24. Februar 1931.
Eingabefrist: Bis und mit 7. April 1931.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (661²)

Erste Auskündung.

Gemeinschuldner: Metzger, Jules, von Krinau, Kaufmann, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma Jules Metzger & Co. in Liquidation, St. Gallen C, Frohngartenstrasse 16, wohnhaft Dierauerstrasse 15, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 3. März 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 28. März 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 28. März 1931 betreffend nachstehende Liegenschaften des Gemeinschuldners:
Kat. Nr. 12: Ein Geschäftshaus mit 341,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Frohngartenstrasse 16, St. Gallen, gelegen;
Kat. Nr. 3730: Ein Wohnhaus unter Nr. 3630 mit 1053,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Dierauerstrasse Nr. 15, St. Gallen, gelegen;
Kat. Nr. 4274: Ein Stück Wiesboden und Garten 138,1 m², an der Dierauerstrasse, St. Gallen, gelegen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (662)

Gemeinschuldnerin: Firma Jules Metzger & Co. in Liquidation, Fabrikation und Export von Stickereien, Spitzen und Nouveautés, Frohngartenstrasse 16, St. Gallen.
(Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Jules Metzger, von Krinau).
Konkurseröffnung: 3. März 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 14. März 1931, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 22, städt. Amtshaus, Marktgasse, St. Gallen.
Eingabefrist: Bis 7. April 1931.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (663²)

Erste Auskündung.

Gemeinschuldner: Heller-Schelling, Hermann, Kaufhaus z. Fortuna, von Schaffhausen, in Uzwil, Gemeinde Henau.
Konkurseröffnung: 10. Februar 1931 (rechtskräftig 23. Februar 1931).
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. März 1931, nachmittags halb 6 Uhr, im Hotel «Bahnhof», Uzwil.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 8. April 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 28. März 1931, betreffend nachstehende Liegenschaft des Gemeinschuldners:
Wohnhaus mit Laden Nr. 23 z. Fortuna, in Uzwil, assekuriert 1927 für Fr. 43,000.—.
Wohnhaus Nr. 20 in Uzwil, assekuriert für Fr. 4000.—.
Magazin Nr. 21 in Uzwil, assekuriert für Fr. 1200.—.
Schopf mit Petroleumbehälter Nr. 22 in Uzwil assekuriert für Fr. 1400.—.
6 Aren 75,8 m² Hofraum und Platz.
Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, welcher beim Konkursamt zur Einsicht aufliegt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (590¹)

Zweite Auskündung.

Gemeinschuldnerin: Maschinenfabrik Rapperswil A.-G., in Rapperswil.
Konkurseröffnung: 18. Februar 1931.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. März 1931, 14 Uhr, Rathaus in Rapperswil.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 1. April 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 21. März 1931 betreffend nachstehende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:
Liegenschaft Kat. Nr. 904 I an der neuen Jonastrasse in Rapperswil gelegen:

1. Bureaux, Nr. 218, assekuriert	Fr. 35,000.—
2. Werkzeugmacherei und Schreinerei Nr. 220, assek.	» 52,000.—
3. Schmiede mit Vordach, Nr. 982, assekuriert . . .	» 15,000.—
4. Montagehalle Nr. 1125, assekuriert	» 87,000.—
5. Wellbrechschuppen Nr. 1126, assekuriert	» 5,000.—
6. Dreherei Nr. 324, assekuriert	» 26,000.—
7. Offener Schuppen Nr. 325, assekuriert	» 1,500.—
8. 4709,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Stadtbach.	

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Grundbuchauszug verwiesen, welcher beim Konkursamt zur Einsicht aufliegt.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lavaux* (664)

Faillis: Bissegger & Cie., à Puidoux.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1931.
Première assemblée des créanciers: 9 mars 1931, à 16 heures, Salle du Tribunal, à Cully.
Délai pour les productions: 7 avril 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (665²)

Im Konkurse über Kauffmann, Eduard, von Luzern, z. Löwen, in Kilchberg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert

10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (666)

Gemeinschuldner: Egli, Jakob, Schuhhandlung, in Thun.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 17. März 1931.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (667)

Im Konkurse (summarisches Verfahren) des Bodmer-Etter, Jules, Bautechniker und Zimmermeister, in Niedergösgen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

Olten, den 7. März 1931. **Konkursamt Olten-Gösgen:**
A. Tschan, Notar.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (668)

Im Konkurse Wenger-Widmer, Haus, Metzger und Wirt zum Fürstenstein, in Ettingen, liegt den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan, sowie das Inventar mit Ausscheidung der Kompetenzgegenstände und den Vormerkungen der Eigentumsansprachen mit den Verfügungen des Konkursamtes Binningen während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Einsprachen gegen den Kollokationsplan sind beim Bezirksgericht in Arlesheim und Beschwerden gegen das Inventar mit den Verfügungen des Konkursamtes, bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von heute an.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (669)

Liquidat: Grossmann, Otto, Handelsgärtner, von Aarburg, in Rombach-Küttigen wohnhaft gewesen.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 17. März 1931 beim Bezirksgericht Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau *Konkursamt Brugg* (670)

Im Konkurse über Glarner-Eugster, Fritz, Kolonialwaren, in Brugg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (704)

Fallito: Dossi, Luigi, negoziante, Bellinzona.
Termine per contestare la graduatoria: 16 marzo 1931.
Seconda adunanza dei creditori: 2 aprile 1931, alle ore 10, presso l'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (671)

Failli: Dagon, Pierre, négociant, la Chatelaine 3, Route de Genève, à Lausanne.
Délai pour intenter action: 17 mars 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (672)

Faillie: Société en nom collectif Grisel & Cie., comestibles, Avenue d'Echallens 40, à Lausanne.
Délai pour intenter action: 17 mars 1931.
La cession des droits de la masse doit être demandée pendant le même délai. Art. 49, Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (673)

Failli: Maggi, Léon, carreleur, Petit Beaulieu 13, à Lausanne.
Délai pour intenter action: 17 mars 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (674)

Failli: Feu Racine, César, quand vivait, fabricant d'horlogerie, au Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (600[1])

Ueber Müller-Höhn, Julius, geb. 1895, von Wald (Zürich), Spezialgeschäft für sanitarische Installationen, Schrennengasse 9, Zürich 3, dato Rieterstrasse 37, in Zürich 2, wohnhaft Stampfenbachstrasse 24, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Februar 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. gleichen Monats mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. März 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (705)

Gemeinschuldner: Brunner, Joseph, Kaufmann, von Therwil (Baselland), wohnhaft Landenbergstrasse 6, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Februar 1931.
Datum der Einstellungsverfügung: 3. März 1931.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. März 1931 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von 300 Franken leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (675)

Faillie: Société Anonyme l'Intermédiaire, à Lausanne.
Date du prononcé: 24 février 1931.
Délai pour avancer les frais: 17 mars 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (676)

Faillie: Société Office du Gazogène S. A., à Lausanne.
Date du prononcé: 24 février 1931.
Délai pour avancer les frais: 17 mars 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (677)

La liquidation par voie de faillite, ouverte le 13 février 1931, contre la Société Anonyme Hôtel Bellevue Terrasse S. A., à St-Sulpice, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la Faillite, du 28 février 1931.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mars 1931, la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, par fr. 300. —, cette faillite sera clôturée.

Morges, le 3 mars 1931. **L'Office des Faillites:**
H. Duport, préposé.

Stato di ripartizione e conto finale
(L. E. 263.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (678)

Eredità giacente: La sostanza relitta dal defunto Moneda, Enrico, qm. Antonio da Monte, decesso a Lugano.
Data del deposito: 7 marzo 1931.
Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Chiusura della procedura
(L. E. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (679)

Gemeinschuldnerin: Fa. Vogt-Bonny, Uhrenfabrikation, Neuengasse 6, Biel.
Datum des Schlusses: 27. Februar 1931.

Kt. Schwyz *Konkursamt March in Lachen* (695)

Das Konkursverfahren über Schuler, August, z. Rössli, Siebnen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes der March vom 3. März 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Oberrheintal in Altstätten* (680)

Das Konkursverfahren über Brun, Johann Gottfried, Zwirnerei, Ranft-Marbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. Februar 1931 als geschlossen erklärt worden.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (681)

Fallimento: Ditta Meyer, Christian, di Mattia, da Bowil (Berna), negozio di burro e formaggio, in Lugano.
Data del decreto di chiusura: 4 marzo 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (696)

La liquidation de la faillite de Favre-Huguenin, Zélim, commerce de fourrages, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Locle, renduc le 4 mars 1931.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Uri *Konkursamt Uri in Altdorf* (703)

Gemäss Beschluss des Landgerichtes Uri vom 19. Januar 1931 wird der Konkurs Bissig, Jost, Schuhhandlung, Altdorf, infolge Nachlassvertrag widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (697)

Der unterm 5. Juli 1930 über Hiltebrand, Alfred, Buchdrucker, früher in Niederurnen, nunmehr in Mels, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Zivilgerichtes des Kantons Glarus vom 21. Februar 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (682)

Konkurssteigerung.

Im Konkurse über Wyssbrod, Albert David, Metzgermeister, in Bözingen, werden Mittwoch, den 15. April 1931, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Blum, in Bözingen, an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht:

1. Grundbuch Nr. 877: Eine Besitzung an der Bözingenstrasse zu Biel-Bözingen, bestehend aus: Wohn- und Geschäftshaus Nr. 169, Wohnhaus Nr. 171, Scheune Nr. 173, Schopf Nr. 169 a, im Gesamthalte von 11,65 Aren.
   Brandversicherung: Fr. 67,400. —.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 77,590. —.
2. Grundbuch Nr. 878: Ein Acker bei der Gassen, in Biel-Bözingen, im Halte von 11,17 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 1340. —.
3. Grundbuch Nr. 879: Ein Acker im Oberdorf, in Biel-Bözingen, im Halte von 2,33 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 1170. —.
4. Grundbuch Nr. 884: Ein Acker im Bergfeld, in Biel-Bözingen, im Halte von 7,81 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 470. —.

5. Grundbuch Nr. 4200: Ein Acker im schwarzen Grund, in Biel-Mett, im Halte von 24,40 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 1460. —.
6. Grundbuch Nr. 4207: Ein Acker im schwarzen Grund, in Biel-Mett, im Halte von 11,23 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 670. —.
7. Grundbuch Nr. 4845: Ein Acker am Längfeldweg, in Biel-Mett, im Halte von 5,37 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 320. —.
   Amtliche Schatzung für Art. 1 bis und mit Art. 7: Fr. 60,000. —.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Biel öffentlich auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung erfolgt.

Biel, den 4. März 1931. **Konkursamt Biel i. V.:**
M. Romang, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (683)

Erste Liegenschaftssteigerung.

Im Konkursverfahren gegen Galfetti, Romeo, Bauunternehmer, in Biel 7, wird Donnerstag, den 16. April 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Madretscherhof zu Biel 7, an eine erste öffentliche Steigerung gebracht:

1. Grundbuchblatt Nr. 5433.

Die Besitzung Nr. 42 an der Weidstrasse zu Biel 7, eingetragen im Kataster unter Plan Blatt 109, Parz. 5433, nebst Sitz, Hofraum und Garten, im Halte von 4,80 Aren.

	Fr.
Die Grundsteuerschatzung beträgt	40,560. —
Amtliche Schatzung	38,500. —
Die Brandversicherung für das Wohnhaus beträgt	32,400. —

2. Grundbuchblatt Nr. 5732.

Die Besitzung Nr. 46 an der Weidstrasse zu Biel 7, eingetragen im Kataster unter Plan Blatt 109, Parzelle Nr. 5732, nebst Sitz, Hofraum und Garten, im Halte von 5,28 Aren.

	Fr.
Die Grundsteuerschatzung beträgt	39,140. —
Amtliche Schatzung	34,000. —
Die Brandversicherung für das Wohnhaus beträgt	29,100. —

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 6. April 1931 hinweg im Bureau des Konkursamtes Biel zur Einsicht auf.

Biel, den 3. März 1931. **Konkursamt Biel i. V.:**
M. Romang, Notar.

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (684)

Vente immobilière. — Première enchère.

Mardi, 7 avril 1931, dès les 13½ heures, à l'Hôtel de l'Ours, à Court, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après appartenant à Russbach, Georges-Wilhelm, fils de Philippe, industriel, et son épouse Cécile née Hänni, au dit lieu, savoir:

Ban de Court: Feuille cad. 1163 et 1170. Quartier Ouest et Quartier du Milieu, habitation, hangar à auto, pavillons, assise, aisance, jardin d'une contenance totale de 44 ares 14 centiares et d'une estimation cadastrale totale de fr. 64,270. —. Estimation des experts: fr. 55,500. —. Assurance totale contre l'incendie: fr. 55,400. —.

Date du dépôt du cahier des charges à l'Office: 27 mars 1931.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (685)

Zweite Konkurssteigerung.

Im Konkurs der Kollektivgesellschaft Fried. Wyss & Söhne, Sägerei und Hobelwerk, Kappel, werden Donnerstag, 9. April 1931, 15 Uhr, im Restaurant zum Kreuz in Kappel, die nachgenannten Liegenschaften versteigert:

	Grundbuchschatzung: Fr.	Konkursamtliche Schatzung: Fr.
Grundbuch Kappel Nr. 931:		
1 a 91,6 m² Dorf, Hausplatz	77. —	100. —
Grundbuch Kappel Nr. 941:		
155 a 91 m² Hausplatz und Hintermatten	5,560. —	21,600. —
Wohnhaus Nr. 123, altes Kesselhaus Nr. 123 b, Sägereigebäude Nr. 123 c, Trockenanlage Nr. 123 f, Wohnhaus und Scheune Nr. 151, Holzschuppen Nr. 153, nebst Bestandteilen	204,600. —	127,720. —
Zugehör (ohne staatliche Versicherung)		42,797. —
Gesamtbetrag der konkursamtlichen Schatzung		192,217. —

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 18. März an beim ausserordentlichen Konkursverwalter W. Guldimann, Advokat, Friedheimstrasse 3, Olten, zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud *District des faillites d'Yverdon* (686²)

Vente de la scierie, à la gare du Lieu Vallée de Joux)

Samedi 11 avril 1931, à 14.30 heures, à l'Hôtel de Ville du Lieu, la commission de liquidation du Comptoir de bois S. A., à Yverdon, procèdera définitivement à la vente aux enchères des immeubles et machines ci-après désignées:

Scierie électrique et hangars, surface 4200 m², assurance incendie 80,000 francs, estimation officielle fr. 74,000, y compris bordereau industriel de fr. 49,000, composé de: 2 moteurs électriques de 10 et 23 HP., 2 scies multiples, 1 grande scie à ruban, 4 scies circulaires, menles automatiques, 400 m. voie 60 cm. reliant la voie normale du Chemin de fer Pont-Brassus. Commerce facile des bois du Risoux. L'adjudication sera donnée quel que soit le prix atteint.

Pour visiter l'usine, s'adresser à Numa Jaques, gare du Lieu.

Conditions de vente à l'étude U. Péclard, notaire, à Yverdon, et chez le soussigné Rue des Deux-Marchés, à Lausanne.

Yverdon, le 3 mars 1931. **Pour la commission de liquidation:**
A. Belet.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (Ire enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 3* (687³)

Erste Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Heuried, Sihlstrasse Nr. 34, Zürich 1.

Pfandeigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Samstag, den 25. April 1931, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Aemtlerhalle», Gertrudstrasse 37, Zürich 3.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 13. April 1931 an.

Eingabefrist: Bis 26. März 1931.

Grundpfand:

I. Grundprotokoll Wiedikon Bd. 55, Seite 69:
Grundplan Blatt 32. Kat. Nr. 2992.

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Birmensdorferstrasse 266, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 2549 für Fr. 242,000. — (zweihundertzweiundvierzigtausend Franken) brandversichert.
2. Vier Aren 14,0 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten, an der Birmensdorferstrasse, in Zürich 3.
   Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
   Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 260,000. —.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000. — bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 3, den 3. März 1931. **Betreibungsamt Zürich 3:**
O. Hess.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (688)

Schuldner:

1. W. Lanz & Cie., Leder- und Fournitürenhandlung, Bühlstrasse 57, in Bern, und der einzige unbeschränkt haftende Gesellschafter
2. Lanz, Walter, in Bern, soweit derselbe für die Verpflichtungen der Firma haftbar ist.

Datum der Stundungsbewilligung: 26. Februar 1931.

Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktgasse 11, Bern.

Eingabefrist: Bis zum 27. März 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. April 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bürgerhaus, in Bern, I. Stock.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (689)

Schuldner: Riemensberger, G., Vertretungen, Vonmattstrasse 46, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 3. März 1931.

Sachwalter: Al. Gilli-Kuster, Inkasso- und Sachwalterbureau, Emmenbrücke.

Eingabefrist: Bis und mit 27. März 1931. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 8. April 1931, nachmittags 3 Uhr, im «Restaurant Galliker» (Kasernenplatz), Luzern.

Frist zur Einsichtnahme der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (698)

Débiteur: Weill, Alexandre, négociant, Rue des Grottes 5, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 2 mars 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 27 mars 1931.

Assemblée des créanciers: Vendredi 17 avril 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 avril 1931.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II von Biel* (690)

Nachlassschuldner: Lüdi, Otto, Velohandlung, Dufourstrasse 147, Biel.

Verhandlungsermin: 11. März 1931, um 8 Uhr, vor Richteramt II, Biel.

Biel, den 4. März 1931.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau in Ettiswil* (691)

Gemeinschuldner: Glatt, Gebhard, Automobiles, Willisau.

Verhandlung: Montag, den 16. März 1931, nachmittags 4 Uhr, im Gasthaus z. «Schlüssel», in Willisau.

Luzern, den 3. März 1931. Aus Auftrag:
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Louis Bannwart.

Kt. Graubünden *Kreisamt V Dörfer in Untervaz* (692)

Die Verhandlung über den von der Firma Fontana, J. Th., «El Sol», Igis, vorgeschlagenen Nachlassvertrag vor Nachlassbehörde V Dörfer finden Samstag, den 14. März 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtslokal z. Steinbock, Zizers, statt.

Untervaz, 3. März 1931. **Das Kreisamt V Dörfer.**

Kt. Wallis *Instruktionsgericht Brig* (699)

Schuldner: Imoberdorf, William, Schreinermeister, in Brig.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 18. März 1931, 10 Uhr, im Gerichtssaale in Brig.

Brig, den 5. März 1931. **Der Instruktionsrichter:** E. Perrig.

Kt. Wallis *Instruktionsgericht Brig* (700)

Schuldner: Kämpfen, David, Handelsmann, in Brig.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 18. März 1931, 9 Uhr, im Gerichtssaale in Brig.

Brig, den 5. März 1931. **Der Instruktionsrichter:** E. Perrig.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (701)

Der Nachlassvertrag des Gfrörer, Adrien, Konfektions- und Massgeschäft, Bollwerk 15, in Bern, wurde in oberer Instanz am 3. März 1931 gerichtlich bestätigt.

Bern, den 5. März 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Bern *Richteramt Obersimmental in Blankenburg* (693)

Schuldner: Oberli, Christian, Landwirt, in Zweisimmen.

Datum der Bestätigung: 19. Februar 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen; der am 20. Juni 1930 über Oberli ausgesprochene Konkurs wird widerrufen.

Blankenburg, den 3. März 1931. **Der Gerichtspräsident:**
Reichenbach.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (702)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 4. März 1931 den von Rueger-Gröli, Ernst August, Kaufmann, dem Inhaber der Firma Ernst A. Rueger, Fabrikation und Handel in Spezialmaschinen für die Holzindustrie, Pfeffingerstrasse 27, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt und denselben wieder in die freie Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (694)

Homologation de concordat et révocation de la faillite.

La faillite prononcée le 3 octobre 1930 contre Dufaux, Adèle, Mme., comptoir de tissus, à Montreux, a été révoquée à la suite de l'homologation du concordat présenté par la faillie, et cela par décision du 26 février 1931, rendue par le président du Tribunal de Vevey. En conséquence, la faillie a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 26. Februar. Unter der Firma **Reedereiverband Basel (Union des Armements Bâle)** besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar und 19. Februar 1931, mit Sitz in Basel, eine Genossenschaft zur allseitigen Wahrung der Interessen der am schweizerischen Rheinverkehr beteiligten Reedereien. Die Genossenschaft bezweckt keinen Gewinn. Aufnahmegesuche sind schriftlich an den Vorstand zu richten; falls von keinem Genossenschafter gegen das Gesuch Einsprache erhoben wird, entscheidet darüber der Vorstand, im andern Falle die Generalversammlung; widersetzt sich ein Genossenschafter der Aufnahme, so gilt das Gesuch als abgelehnt. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt auf Ende eines Geschäftsjahres (31. Dezember) mit einer dreimonatlichen Kündigungsfrist, ferner durch Ausschluss oder Konkurs, durch Tod oder Auflösung, falls das Geschäft nicht durch einen Rechtsnachfolger weitergeführt wird. Jedes Mitglied hat einen durch die Generalversammlung zu bestimmenden Jahresbeitrag, zurzeit Fr. 100, und ein Eintrittsgeld von Fr. 100 zu bezahlen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen unter Ausschluss jeder persönlichen Haftung der Mitglieder. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, der Sekretär, die Kontrollstelle. Mitglieder des Vorstandes sind: Dr. Rudolf Miescher, alt Regierungsrat und Nationalrat, von und in Basel, Präsident; Dr. Nicolas Jaquet-Dolder, Kaufmann, von St. Immer, in Basel; Louis Bless-Seiffert, Kaufmann, von Binningen, in Basel; Louis Groschupf-Jäger, Kaufmann, von und in Basel; Jakob Hecht-Mohr, Kaufmann, von Gondelsheim (Baden), in Basel. Sekretär ist Maurice Locher-Frey, Kaufmann, von und in Basel. Präsident und Sekretär zeichnen zu zweien unter sich oder je einer mit einem Mitgliede des Vorstandes. Geschäftslokal: Centralbahnstrasse 9.

5. März. Unter der Firma **Société de Gestion industrielle et financière** hat sich auf Grund der Statuten vom 20. Februar und 5. März 1931 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Basel, gebildet zur Beteiligung an industriellen, technischen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000,000, eingeteilt in 20,000 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Namensaktien können jederzeit in Inhaberaktien umgewandelt werden. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern; zurzeit gehören ihm an: Dr. Felix Iselin, Advokat und Notar, von und in Basel, Präsident; Jean Louis Bach, Ingenieur, französischer Nationalität, in Paris; Claude Bard, Ingenieur, französischer Nationalität, in Paris; Adam Freuler, Direktor, von und in Basel; Dr. Alfred von Morlot, Direktor, von Bern, in Basel. Sie führen Unterschrift je zu zweien. Domizil St. Alban-Anlage 1.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Technische Apparate usw. — 1931. 27. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Progress A.-G.**, Fabrikation und Vertrieb von technischen Apparaten, Bedarfsartikeln etc., in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1926, Seite 219), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 21. Februar 1931 ihre Statuten teilweise revidiert. Dabei wurde das Grundkapital von bisher Fr. 10,000 auf Fr. 25,000 erhöht durch Ausgabe von 30 neuen Aktien im Nominalwerte von je Fr. 500. Die bisherigen 100 Stück Aktien zu Fr. 100 wurden in Aktien zu Fr. 500 umgewandelt durch Zusammenlegung von je 5 Stück zu einer neuen Aktie. Gleichzeitig hat die Generalversammlung die Durchführung dieser Beschlüsse festgestellt. Der revidierte Art. 2 der Gesellschaftsstatuten lautet: «Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 25,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500.» Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Locarno

Fabbrica mobili, ecc. — 1931. 19 febbraio. La ditta individuale **Leonardo Rigamonti,** in Locarno, fabbrica mobili (F. u. s. di c. del 21 febbraio 1930, n° 43, pagina 381), è radiata su istanza del titolare, per conferimento dell'attivo e del passivo nella nuova società anonima «Società Anonima Leonardo Rigamonti», in Locarno.

Sotto la ragione sociale **Società Anonima Leonardo Rigamonti,** si è costituita con sede in Locarno, una società anonima avente per iscopo la lavorazione del legno e la fabbricazione di mobili e serramenti. Gli statuti portano la data del 27 dicembre 1930. La durata della società è illimitata. Il capitale sociale è di fr. 25,000, suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 500 cadauna. La società ha rilevato l'opificio di Leonardo Rigamonti, in Locarno, come al bilancio 20 dicembre 1930, accertante un'attivo di fr. 48,000 ed un passivo di fr. 35,000 un maggior attivo quindi di fr. 13,000 pel quale importo vengono assegnate in pagamento a Leonardo Rigamonti 26 azioni nominative da fr. 500 cadauna. In caso di aumento del capitale sociale le nuove azioni saranno ripartite fra i soci, proporzionatamente alle azioni già in loro possesso. Le pubblicazioni della società avvengono a mezzo del Foglio officiale del cantone Ticino. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto di 3 membri. Sono attualmente membri del consiglio d'amministrazione: Leonardo Rigamonti fu Antonio, industriale, da Milano (Italia), in Locarno, presidente; Mario Danzi fu Vincenzo, commerciante, da Prato-Leventina, in Locarno, vice-presidente; Riccardo Danzi fu Vincenzo, commerciante, da Prato-Leventina, in Locarno, segretario. Vincola la società di fronte ai terzi la firma di due membri del consiglio d'amministrazione. Sede sociale: In Via dei Saleggi.

Wallis — Valais — Vallese
Bureau de Sion

1931. 2 mars. **Publicitas, société anonyme suisse de publicité Haasenstein et Vogler (Publicitas Schweizerische Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler) (Publicitas Società anonima Svizzera di Publicità Haasenstein e Vogler),** avec siège principal à Lausanne et succursale à Sion (F. o. s. du c. du 4 juin 1929, n° 127, page 1154). Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1930, il a été procédé à une revision des statuts en ce sens que le siège de la société a été transféré de Genève à Lausanne. La société est actuellement engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeurs, sous-directeurs et fondés de pouvoirs. Le conseil d'administration est actuellement composé de Jean Hegnauer, délégué, expert-comptable, de Bâle et Seengen (Argovie), à Lausanne; Charles Burger-Kehl, industriel, de et à Zurich; Georges Epitaux, architecte, de Chavannes (Vaud), à Lausanne; Emile Eberhardt, hôtelier, de Quarten (St-Gall), à Montreux, et Maurice Emile Meyer, avocat, d'Aarbourg (Argovie), à Lausanne. Le président est Maurice E. Meyer; les directeurs sont: Charles Patru, de Jussy, à Genève; et Charles Kellenberger, de Walzenhausen (Appenzell), à Lausanne; les fondés de pouvoirs sont: Alphonse Wunenburger, de et à Plainpalais; Albert Buechi, de Cours (Berne) et Fontainemelon (Neuchâtel), à Lausanne. Les administrateurs Henri George, démissionnaire, et Robert Witzinger, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Les directeurs Henry George, Jacques Lamunière et William Moretti et le sous-directeur Guillaume Marti, démissionnaires sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Le fondé de pouvoirs William George est radié et ses pouvoirs éteints.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

37

Kapital-gesuche und **Beteiligungs-angebote** haben im **Schweizerischen Handelsamtsblatt** **besten Erfolg**

Wem Zeit Geld ist—

der bereite sich einmal eine Tasse Caotonic. — Den Inhalt einer Tablette schütte man in eine Tasse heisse Milch, rühre gut um u. das vorzügliche Kraftgetränk ist schon fertig. Also keine zeitraubenden Vorbereitungen, keine Zutaten mehr. — Caotonic enthält alles, was ein ausgezeichnetes Getränk erfordert. Caotonic stopft nicht und ist bei Alt und Jung beliebt.

10 cts. die Portions-Tablette

Also probieren Sie das neue TOBLER-Produkt

CaoTonic Tobler

PAUL CAPIT

Internationale Transporte - Zollagentur

Sitz und Lagerräume **ST. LUDWIG** bei Basel (Elsass)

wohin alle Anfragen zu richten sind.

FILIALEN IN:

Basel 13 (Schweiz) - **Lauterburg** (Unter-Elsass) - **Woert** und **Berg** (Pfalz) - **Ecouviez** (Meuse) Telef. Nr. 2 - **Lamorteau, Athus** (Belgien) - **Longwyl** (Meurthe-et-Moselle) - **Neuenburg** (Baden) - **Palmrain, Kehl, Wintersdorf** (Baden) - **Strassburg** (Elsass) Nr. 4, Alter Weinmarkt, Tel. Nr. 6429 - **Aachen** (Roermonderstrasse 76) - **Chateaurenard** (Provence) **Apach** (Moselle) 1390

AGENTUREN:

Buchs, St. Gallen (Schweiz) - **Delle - Givet** (Ardennes) **Diedenhofen** (Mosel) - **Jeumont, Blanc-Misseron** (Nord) - **Mülhausen, Colmar** (Elsass) - **Breisach**

Kommerzielle Anzeigen

finden die beste Beachtung im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Strickerei Fischer & Co. Aktiengesellschaft
Wabern bei Bern

Einladung zur VII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 16. März 1931, vormittags 10 Uhr
im Konferenzzimmer d. Gesellschaft in Wabern bei Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll über die VI. ordentliche Generalversammlung vom 24. März 1930.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr.
3. Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlust-Rechnung über das Rechnungsjahr 1930 auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
6. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten für das Rechnungsjahr 1931.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegen ab heute für die Herren Aktionäre im Direktionsbureau der Gesellschaft in Wabern zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden vor Beginn derselben im Versammlungslokal gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben.

Wabern, den 5. März 1931. **Der Verwaltungsrat.**

A.-G. Kummler & Matter, Aarau

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 21. März 1931, 15 Uhr
im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes in Aarau

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Reduktion des Stammaktienkapitales durch Abschreibung von Fr. 700,000 auf Fr. 350,000 und Zusammenlegung der Stammaktien.
2. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitales durch Neuausgabe von Fr. 500,000 Prioritätsaktien auf Fr. 1,350,000, sowie Konstatierung deren Zeichnung und Volleinzahlung.
3. Statutenänderung.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Umfrage.

Jeder Aktionär, der an der ausserordentlichen Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen will, hat sich spätestens drei Tage vor Abhaltung derselben, also bis 18. März 1931 auf dem Bureau der Gesellschaft, durch Vorlage der Aktientitel oder bankmässiger Depotscheine, über seinen entsprechenden Aktienbesitz auszuweisen. 709 i

Aarau, am 6. März 1931. *Namens des Verwaltungsrates,* Der Präsident: **Ruoff.**

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le **10 avril 1931**, à 14 heures 30, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos-Aires.

ORDRE DU JOUR:

1° Examen du rapport et du bilan pour le 19me exercice; répartition des bénéfices et rapport du syndic.
2° Election de six administrateurs titulaires et d'un suppléant.
3° Election du Syndic et de son suppléant.
4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle; 629

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu des résolutions du couseil d'administration, conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 10 avril 1931, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire fixée pour le même jour, à 14 heures 30.

ORDRE DU JOUR:

1° Modification des articles 13 et 17 des statuts de la compagnie.
2° Autorisation au président de la compagnie, et en son défaut au vice-président, d'accepter, pour autant qu'il le juge convenable, les modifications que l'autorité compétente puisse indiquer.
3° Election de deux administrateurs titulaires pour compléter le conseil d'administration au cas où les modifications des articles 13 et 17 des statuts seraient acceptées.
4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

N. B. Les modifications projetées consistent: (article 13) augmenter à 14 le nombre des membres titulaires du conseil d'administration et à 7 le nombre de ceux dont cessera le mandat à l'occasion de la première assemblée générale ordinaire et (article 17) porter à 7 le nombre des membres nécessaires pour former le quorum dans les séances du conseil d'administration.

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

COTTON A. G.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 17. März 1931, vorm. 10 Uhr, Bahnhofstrasse 30, Zürich 1

Traktanden: Beschlussfassung § 14a und d, § 26.

Glarus, den 6. März 1931. (8158 Z) 710 i

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Südostbahn

Die Aktionäre werden hiermit zur

41. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 14. März 1931, um 13.30 Uhr, in den Gasthof zum «Engel», in Wädenswil, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1930.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, können gegen Deponierung der Aktien, und zwar sowohl der Stammaktien als auch der Prioritätsaktien II. und I. Ranges vom 9. März bis 13. März 1931, in unserem Verwaltungsbureau, in Wädenswil, oder bei einer der nachbezeichneten Stellen: in Einsiedeln: bei der Spar- und Leihkasse; in Rapperswil: bei der Schweiz. Bankgesellschaft, und in Zürich: bei der Eidgen. Bank A.-G. bezogen werden.

Die Aktien sind mit einem Nummernverzeichnis zu begleiten. Für die hinterlegten Aktien erhalten die Deponenten, gleichzeitig mit der Eintrittskarte, eine Depotbescheinigung.

Es ist dabei verstanden, dass die Depotstellen gegen Hinterlagsbescheinigungen anderer Banken gleichfalls Eintritts- und Stimmkarten abgeben können, **sofern die betreffenden Titel vorschriftsgemäss abgestempelt sind.**

Noch nicht abgestempelte Aktien sind in allen Fällen einer der obgenannten Depotstellen zur Abstempelung einzureichen.

Der 41. Geschäftsbericht kann von den Herren Aktionären vom 9. März an bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Am Versammlungstage selbst (14. März 1931), werden Stimmkarten, welche einzig zum Besuche der Generalversammlung und zur freien Fahrt mit der Schweiz. Südostbahn berechtigen, nicht mehr ausgegeben.

Wädenswil, den 7. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates der Schweiz. Südostbahn

Der Präsident: Dr. **E. Barich.** Der Direktor: **Meyer.**

Die unterzeichnete Aktiengesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Februar 1931 beschlossen, **einen Teil des Aktienkapitals zurückzuzahlen.** Die Gläubiger der Gesellschaft werden deshalb gemäss Art. 665 O. R. hievon in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb gesetzlicher Frist geltend zu machen. (7984 Z) 594 i

Gaswerk Einsiedeln A.-G.

Rheintalische Creditanstalt

Altstätten — Au — St. Margrethen

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

56. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 16. März 1931, nachmittags 4 Uhr, in das Restaurant «Freihof», in Altstätten.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1930.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Allgemeine Umfrage.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 7. März 1931 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Altstätten aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz Donnerstag, Freitag und Samstag, den 12., 13. und 14. März 1931 während der üblichen Kassastunden an unsern Kassen in Altstätten, Au und St. Margrethen bezogen werden. Am Tage der Versammlung selbst werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Die Dividenden-Auszahlung erfolgt gegen Abgabe von Coupon Nr. 56 am 17. März 1931. (4451 G) 697 i

Altstätten, den 5. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Spiez-Erlenbach-Bahn

4% Hypothekar-Anleihen im I. Rang von Fr. 800,000 vom Jahre 1897

An der am 5. März 1931 stattgefundenen Ziehung sind die folgenden **16 Obligationen** von je **Fr. 1000** zur Rückzahlung auf den **1. Juli 1931** bestimmt worden:

Nrn. 10 224 247 262 290 373 486 506 548 602 679 683 699 710 729 758.

Restanten: Keine.

Diese Titel, deren Verzinsung vom letztgenannten Termin hinweg aufhört, sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern und werden spesenfrei eingelöst in: **Bern:** bei der **Kantonalbank von Bern, Bern,** und ihren Zweiganstalten; **Basel:** bei der **Basler Handelsbank;** beim **Schweizerischen Bankverein, St. Gallen:** beim **Schweizerischen Bankverein; Zürich:** beim **Schweizerischen Bankverein.** .705 (2325 Y)

Bern, den 5. März 1931.

PROSPECTUS

Emprunt 4½% de fr. 1,200,000 de 1931

de la Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus, Le Locle

En vertu d'une décision prise par son Conseil d'administration en date du 17 février 1931, la Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie **J. Klaus**, au Locle crée un

emprunt 4½ % de Fr. 1,200,000.— de 1931

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 4½ % de Fr. 1,500,000.— de 1921, dénoncé au remboursement pour le 30 avril 1931.

L'emprunt est divisé en 2400 obligations de Fr. 500.— nominal, au porteur, N° 1 à 2400, munies de coupons semestriels aux 15 mars et 15 septembre de chaque année; le premier coupon est à l'échéance du 15 septembre 1931. Ces obligations sont productives d'intérêt à 4½ % à partir du 15 mars 1931.

Le remboursement de l'emprunt aura lieu au pair, suivant plan d'amortissement inséré dans les titres, à partir de 1939, par voie de tirages au sort annuels qui auront lieu trois mois au moins avant l'époque de remboursement des titres, soit pour la première fois pour le 15 mars 1939.

L'emprunt sera complètement amorti dans une durée de 25 ans.

La Société se réserve la faculté de dénoncer le remboursement par anticipation de tout ou partie de l'emprunt, pour et dès le 15 mars 1939, moyennant un avertissement donné au moins trois mois à l'avance et ensuite pour chaque échéance de coupons.

Dans le cas où la Société procéderait à un remboursement partiel, les obligations à rembourser seraient désignées par tirage au sort.

Les coupons échus ainsi que les titres remboursables seront payables, sans frais pour les porteurs, mais sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons au Siège de la Banque Cantonale Neuchâteloise, ainsi que chez ses Succursales, Agences et Bureaux correspondants dans le canton.

Toutes les publications relatives à l'emprunt seront faites valablement par la Société, par insertions, dans la «Feuille Officielle du Canton de Neuchâtel» et dans la «Feuille d'Avis des Montagnes», au Locle.

La Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus, dont le siège est au Locle, a été constitué en 1898, reprenant la suite de la Maison J. Klaus, fondée par M. J. Klaus, père, en 1856.

Elle a pour objet la fabrication de chocolat, de confiserie et de tous les produits similaires ainsi que la participation à toutes entreprises se rattachant à son industrie.

La durée de la Société n'est pas limitée.

Le capital-actions est de Fr. 400,000.—, divisé en
3000 actions de Fr. 100.— Séries A. et B.
1000 actions de Fr. 100.— Série C.

Le Conseil d'administration se compose de:
MM. Auguste Jeanneret, avocat, à La Chaux-de-Fonds, Président;
Auguste Leuba, industriel, à St-Blaise, Vice-Président;
Werner Staub, directeur, au Locle, Secrétaire;
Dr Tell Perrin, avocat, à La Chaux-de-Fonds;
Jean Gabus, industriel, au Locle;
Marc Inaebnit, industriel, au Locle.

Depuis sa fondation, la Société a vu ses affaires se développer et prospérer d'année en année, sauf durant la période de 1920 à 1923. Depuis 1924, le chiffre d'affaires a constamment augmenté. Les usines travaillent à plein rendement et elles n'ont jamais connu le chômage. Comparativement à l'année dernière, la Société occupe un plus grand nombre d'ouvriers.

La S. A. des Chocolats J. Klaus, à Morteau, dont les titres — représentant pour ainsi dire la valeur totale de l'affaire, — sont compris dans le poste de fr. 1,019,328.75 suit une marche ascendante et s'acquitte ponctuellement de ses obligations envers la Société des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus, au Locle. Les obligations de la société de Morteau ont un droit hypothécaire sur les usines et les maisons d'habitation.

Le Fonds de Secours en faveur du personnel de la S. A. des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus, au Locle, est constitué en fondation et s'élève à Fr. 100,000.— représentés par des fonds d'Etat. Ce montant est comptabilisé de façon indépendante des comptes de la Société.

Le Bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1930 s'établissaient comme suit:

Bilan au 31 décembre 1930

ACTIF

Valeurs immobilisées.		Fr.
Immeuble Fabrique, rue Bournot.		
Val. d'assurance Fr. 190,800.—	100,000.—	
Immeuble Fabrique des Pilons.		
Val. d'assurance Fr. 769,500.—	450,000.—	
Terrains	2.—	
Machines, outils, moteurs.		
Val. d'assurance Fr. 994,400.—	492,000.—	
Camions	1.—	
	1,042,003.—	
Dépréciation de change.		
Poste amorti de Fr. 1,089,168.84 depuis 1924.	440,316.45	1,482,319.45
Valeurs engagées.		
Cautionnements	322,753.60	
Titres en gage	1,019,328.75	1,342,082.35
Valeurs réalisables.		
Immeuble Habitation.		
Val. d'assurance Fr. 206,100.—	110,000.—	
Clients, Débiteurs, Effets	466,003.34	
Titres divers	447,828.73	
Mobiliers et matériels divers	26,105.10	
Marchandises selon inventaire	503,078.76	
Prorata d'int. sur titres	16,368.45	1,569,384.38
Valeurs disponibles.		
Espèces en Caisse	2,114.33	
Banque Cantonale Neuchâteloise	1,160,428.15	
Chèques postaux	426.57	1,162,969.05
		5,556,755.23

PASSIF

Non exigible.		Fr.
Capital-Actions Sies A et B	300,000.—	
Capital-Actions Sie C	100,000.—	
Fonds de réserve	2,765.56	402,765.56
Exigible à long terme.		
Obligations 4½ % 1899	410,000.—	
» 5 % 1907	322,000.—	
» 5 % 1914	1,169,000.—	
» 6½ % 1921	1,500,000.—	
	3,401,000.—	
Banque Cantonale Neuchâteloise.		
Compte bloqué	1,200,000.—	
Cautionnement	322,753.60	4,923,753.60
Exigible à court terme.		
Agents et voyageurs	893.01	
Fournisseurs	136,686.26	
Coupons d'obligations échus et non présentés au paiement	2,394.65	
Prorata d'intérêts d'obligations	24,204.40	164,178.32
Ducroire sur Créances douteuses	55,729.15	
Impôts dus en France	10,328.60	66,057.75
		5,556,755.23

Pertes et profits au 31 décembre 1930

DOIT

Amortissements divers	Fr. 300,407.56
	Fr. 300,407.56

AVOIR

Locations	Fr. 11,056.50
Bénéfice d'exploitation	» 289,351.06
	Fr. 300,407.56

Le Locle, le 2 mars 1931.

Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus

---

Le montant du susdit emprunt de Fr. 1,200,000.— obligations 4½ % Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus, au Locle, est pris ferme par la **Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel,** qui l'offre en souscription publique

du 6 au 18 mars 1931 à midi

aux conditions suivantes:

a) CONVERSION

Les porteurs de l'emprunt 4½ % de 1921 de la Société Anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus, au Locle, dénoncé au remboursement pour le 30 avril 1931, ont la faculté de convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt aux conditions ci-après:

1. La conversion s'effectuera au cours de **98.50** % plus demi-timbre fédéral d'émission de 0,60 %.

2. Les demandes de conversion seront reçues, moyennant bulletin spécial aux guichets des Banques désignées ci-après, où les titres à convertir devront être déposés en même temps, coupons au 30 avril 1931 et suivant attachés. Sur le bulletin de conversion, les numéros des titres à convertir devront être inscrits par ordre arithmétique.

3. Il sera payé en espèces aux déposants une soulte de:
Fr. 12.95, par Fr. 500.— de capital, calculée de la manière suivante:

Différence entre le pair et le prix d'émission 1.50 %	Fr. 7.50
moins timbre fédéral d'émission 0.60 %	» 3.—
	Fr. 4.50
Intérêts à 4½ % du 31 octobre 1930 au 15 mars 1931	» 8.45
(Date de jouissance des nouveaux titres)	Fr. 12.95

4. Il sera délivré aux porteurs des titres déposés pour la conversion un récépissé et bon de livraison qui sera échangé à partir du 15 avril 1931 contre les titres définitifs.

b) SOUSCRIPTION CONTRE ESPÈCES

Le montant non absorbé par les conversions est offert simultanément en souscription aux conditions suivantes:

1. Le prix de souscription est fixé à **98.50** % plus demi-timbre fédéral d'émission 0.60 %.

2. La répartition aura lieu immédiatement après la clôture de la souscription, moyennant avis par lettre aux souscripteurs. Si le montant souscrit dépasse celui des titres disponibles, les souscriptions seront soumises à une réduction proportionnelle.

3. La libération des titres pourra s'effectuer dès le 15 mars et jusqu'au 15 avril 1931, avec décompte d'intérêts au 15 mars 1931.

Lors de la libération, les souscripteurs recevront du domicile de souscription, sur leur demande, des Bons de livraison qui seront échangés à partir du 15 avril 1931 contre les titres définitifs.

Neuchâtel, le 3 mars 1931.

BANQUE CANTONALE NEUCHATELOISE

Ausgabe einer neuen

4% Anleihe der Hypothekarkasse des Kantons Bern von 1931

von Fr. 30,000,000

zur Konversion der per 1. August 1931 gekündeten 4½% Anleihe von 1913 und der per 1. Oktober 1931 gekündeten 4¾% Anleihe von 1915.

Anleihensbedingungen: **Zinssatz 4%**, Semestercoupons per 1. April und 1. Oktober. Anleihensdauer 18 Jahre mit Kündigungsrecht seitens der Hypothekarkasse nach Ablauf von 12 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000.—. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

Konversionskurs 99,50%

687 zuzüglich 0,60% eidgenössischer Titelstempel.

Konversionsfrist vom 7. bis 13. März 1931.

Eine Barzeichnung findet nicht statt.

Die übernehmenden Bankengruppen:

Kantonalbank von Bern.

Kartell Schweizerischer Banken. Verband Schweizerischer Kantonalbanken.

Berner Banksyndikat.

Emission d'un nouvel

Emprunt 4% Caisse hypothécaire du Canton de Berne 1931

de fr. 30,000,000

destiné à la CONVERSION des emprunts

4½% de 1913, dénoncé au remboursement pour le 1er août 1931 et 4¾% de 1915, dénoncé au remboursement pour le 1er octobre 1931.

Modalités du nouvel emprunt: **Intérêt 4%**, coupons semestriels aux 1er avril et 1er octobre. Durée de l'emprunt 18 ans avec faculté pour la Caisse hypothécaire de dénoncer l'emprunt pour le remboursement après un délai de 12 ans. Titres de fr. 1000.— nom. au porteur. Cotation des titres aux Bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Prix de conversion 99,50%

plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

Les demandes de conversion sont acceptées du 7 au 13 mars 1931.

Une souscription contre espèces n'aura pas lieu.

Les groupes de Banques contractants:

Banque Cantonale de Berne.

Cartel de Banques Suisses. Union des Banques Cantonales Suisses.

Syndicat de Banques Bernoises.

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Aarau: *W. Frey*, Not. u. Ink.
Altdorf: Dr. *F. Schmid*, Adv.
Bern: Notar *Aerni*, Inkassobureau, Ausk., Bürgerhaus; — Dr. *P. Held*, Adv. u. Ink.
Biel: *M. Romang*, Not. u. Inf.
Burgdorf: *E. Howald*, Ink.
Genf: Me. *L. Willemin*, avocat. Ceard 11, Adv., Ink. — *Ch. Cosandier*, huissier.
Lugano: *Dr. Meyerhans* & Dr. *Pozzi*, Handelss., Not.
Luzern: *Joh. Rey & Co.*, Ink.
Olten: *Eug. Nagel*, Treuhand-Notariat. Tel. 4.34.
St. Gallen: *M. Baumann*, R'b.
Zug: *A. Hotz*, Ink., inform.
Zürich: *Bächtold & Wunderli*, Schw. Inf., Schweizerg. 12

Renseignements BICHET & CIE.

Bâle Falknerstrasse, 4
Berne Bubenbergpl., 8
Genève Rue de la Croix d'Or, 3
Lausanne Pl. St-François, 5
Zurich Börsenstrasse, 18

Handelsauskünfte

Occasion Kassenschrank

kleines Modell, in allen Teilen garantiert bei Wilh. Frenz, Bern, Klösterlistutz 20 (Bärengraben). .685

Junger Fachmann

wünscht

Buchdruckerei zu gründen

Ortsvorstände

denen dies auf ihrem Gebiet erwünscht, belieben gef. sofort zu schreiben unter 703 an die Publicitas, in St. Gallen.

Annoncen

für

Financiers Kaufleute u. Industrielle

finden im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

die weiteste und wirksamste Verbreitung

.....

Annoncen-Regie PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Actien-Gesellschaft

Buss Aktiengesellschaft Basel

Einladung zur XXX. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 24. März 1931, vormittags 11½ Uhr, Schlüsselzunft, I. Stock, Basel.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1930 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens Freitag, den 20. März, mittags 12 Uhr, bei der Gesellschaftskasse, Aeschengraben 24, oder beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., bei den Herren Dreyfus, Söhne & Cie., alle in Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten ausgestellt werden. (3941 Q) 696

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisionsbericht liegen vom 19. März an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Basel, den 7. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Internationale Gesellschaft zur Verwertung von Kunstseide-Patenten und Verfahren (Igek), Zürich

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 30. März 1931, vormittags 11 Uhr, in das Geschäftslokal der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 82, Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1930.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Jahresrechnung und der Revisionsbericht können vom 5. März 1931 ab im Geschäftslokal der Gesellschaft von den Herren Aktionären eingesehen werden. (8155 Z) 711 i

Zürich, den 4. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT à Berne